

Narrativa extranjera: vuelven los pesos pesados



**GABRIELE
TERGIT**
LOS EFFINGER
Traducción de
Carlos Fortea.
Libros del
Asteroide. 904
pp. 34,95 €
Ebook: 20,99 €

Ambientada entre 1878 y 1948, y protagonizada por las familias de banqueros judíos asimilados Goldschmidt y Oppner, esta magna obra de Gabriele Tergit (1894-1982) pasó desapercibida en 1951, cuando se publicó originalmente, por ser demasiado honesta. No se acomodaba a la mala conciencia alemana de entonces que, con un Holocausto que aparece muy tangencialmente tan reciente, sólo aceptaba descripciones positivas de los judíos. Sin embargo, *Los Effinger* es ya un clásico contemporáneo que tras reeditarse en Alemania en 2019 suscitó el entusiasmo que merece por, en palabras de Marta Rebón, «su inteligencia literaria y su estructura ágil y poliédrica con la que nos guía por episodios sociales efervescentes y convulsos que resuenan en el presente».